

檢討中學教學語言及中一派位機制 問與答

(I) 中學教學語言

A. 整體方面

1. 問 何謂母語教學？為什麼工作小組要堅持母語教學？

- 答
- ◆ 簡單來說，母語是指人們日常用以溝通及思考的語言。對香港大部份學生而言，他們的母語是中文（書面語是中文，口語是廣東話）。
 - ◆ 研究顯示，母語是最有效的教學語言，用第二語言學習（對本港大部份學生而言，即是英語），總會有障礙，問題在於多少。對大部份學生，障礙之大，可以影響學習的興趣及成效，因此工作小組認為應以母語作為中學的主流教學語言。
 - ◆ 事實上，大部份國家都理所當然地採用母語教學。

2. 問 自 1998 年實施母語教學以來，成效如何？

- 答
- ◆ 根據研究、觀課及數據分析，母語教學確實帶來良好的效果，令教學過程更互動：
 - 學生的思考能力和創意得到更佳發展；
 - 學生對學習更感興趣，更有自信，更投入課堂活動；
 - 教學內容可更深更廣。
 - ◆ 採用母語教學後，學生的學業成績更理想：
 - 2003 及 2004 年中學會考成績顯示，轉用母語教學的中學，表現持續進步。在語文成份較重的科目（如地理、歷史、生物等），表現顯著優勝。部份學校在英文科的表現亦有進步。

3. 問 母語教學會否影響英語的學習？

- 答
- ◆ 學習英語和透過英語學習其他學科，可以是兩回事。最近由香港大學徐碧美教授進行的一項「中學優質英語教學法研究計劃」

結果再次確定，要學好英語，不一定要以英語作為教學語言，最重要的是學校能營造豐富的語言環境，增加學習英語的興趣和自信，學校儘量多利用課外活動，讓學生多接觸和使用英語，例如學校以英語進行早會，舉辦英語週，鼓勵學生參與英語朗誦、英語話劇活動等。家長應鼓勵子女多閱讀，多爭取接觸英語的機會，例如多看英文電視節目等。這樣，以母語學習的學生一樣可以學好英語。

- ◆ 學生透過母語學習的同時，亦需要學好英語。現時，政府已投放不少資源支援學校（不論英中或中中），提升學生的英語能力，這些措施包括為中中提供額外的英文科教師及津貼，推行「以英語為母語的英語教師計劃」等。
- ◆ 在諮詢文件中，工作小組建議增加調撥資源的靈活性，讓中中選擇以現金津貼取代部份或全部額外的教師職位。中中可在中一至中三，在英文科以外，調撥不多於總課時的 15%，以英語進行延展性教學，增加學生在課堂內接觸英語的機會。

4. 問 學生透過母語學習，會否影響他們升讀大學？

- 答
- ◆ 大學很多學系在考慮收生時，在英語能力方面，一般只要求學生符合基本水平，最主要是看他們在學科的成績。要在學科取得良好的成績，母語教學確能為學生帶來明顯的優勢。
 - ◆ 至於要在大學適應英語教學的問題，一些已升讀大學的學生表示，由於他們在學科和英語能力上都有一定的基礎，加上在中學階段建立了對學科學習的興趣，因此，可在短時間內適應過來。

5. 問 工作小組要求學校要在學生能力、教師能力及支援措施三方面符合條件，才能使用英語作為教學語言，會否進一步強化英中/中中的標籤效應？

- 答
- ◆ 為了將透過第二語言學習的障礙減至最少，我們需要對英語教學設置條件。有條件就自然有些學校符合，有些不符合，這也就難免會有標籤，問題是如何將標籤效應減到最少。

- ◆ 事實上，有中中學生表示，現時的所謂「標籤」，只在剛公布派位結果的時候，因有些親友追捧英語教學，感受較為明顯，受到較大的壓力，但隨後的日子，「標籤」效應就會逐漸消減。
- ◆ 現時有不少採用母語教學的中學，在學科和英文科都有優秀的表現，辦學質素良好，受到家長的歡迎。長遠而言，當愈來愈多中學能達致「母語教學、學好英語」的雙贏局面，標籤的問題亦會自然得到解決。
- ◆ 在2004年的中一派位，在成績最好的40%學生當中，有些是透過自行分配學位入讀他們屬意的中學，其中有三成半入讀中中，可見母語教學逐漸得到家長的認同。

B. 教學語言的安排

6. 問 校內分流（即分班以母語或英語授課）有何不妥？

- 答 ◆ 表面看來，校內分流有較大的靈活性，但實際上有很多弊端，包括：
- 在學校之間，標籤效應會更嚴重，因為坊間可能按學校以英語授課班的數目或比例，細緻地劃分等級，形成多重標籤。學校面對標籤效應的壓力，會迫於無奈設法開辦更多英語授課班，影響學校教育的整體發展。
 - 學校或家長可能會在學生升讀中二及中三時，因應學生的能力，要求他們由母語授課班轉讀英語授課班，或由英語授課班轉到母語授課班。
 - 學生要承受校內標籤的壓力，不利發展同學間互助互勉的校園文化。我們諮詢過的學生都擔憂他們會每天都要面對這種標籤，及每年「轉班」的壓力。
 - 教師可能需要同時編寫中、英文版本的教材和試卷，及設計不同的教學策略和配套措施，教師的壓力和工作量因而倍增。

7. 問 工作小組為甚麼不讓學校作專業的校本決定？

- 答
- ◆ 政府一直都鼓勵學校採用母語教學，例如，由 1986 年開始，為採用母語教學的中學提供額外的教師及其他資源。政府亦為學校提供中一新生「教學語言分組評估」的資料，幫助學校作專業自決。但絕大部份學校都聲稱以英語教學，而實際上卻因學生能力不逮而需以中文或中英夾雜語授課，出現「掛羊頭，賣狗肉」的情況，不但影響學習成效，亦未能提升英文的水平。因此，政府在 1996 年接納教育統籌委員會《第六號報告書》的建議，明確地落實母語教學，並在 1997 年頒發《中學教學語言指引》。
 - ◆ 雖然，有人認為現在的學校透明度很高，學校要為自己的決定及學生的學習成效負責，但亦有校長表示，現時更不利學校作專業決定。他們很關注適齡學童人口持續下降，而教學語言直接影響學校收生。在收生和教育理念的矛盾中，他們會身不由己地選擇前者。所以，在現時的环境下，期望所有學校專業自決，並非務實的做法。

C. 英語教學的先決條件

8. 問 為什麼不以學生的英語能力，釐定他們是否有能力以英語學習？

- 答
- ◆ 這做法可能導致學校、家長和學生過份著重英文科的成績，因而忽略課程的均衡發展。
 - ◆ 研究指出，學生必須具備較強的學習動機和能力，才能以第二語言（對大部份本港學生而言，即是英語）學習，而學習動機和能力往往反映在學生的整體學業成績。因此，在評估學生是否有能力透過英語學習時，不應單考慮學生的英語能力，而是需要考慮他們的整體成績。

9. 問 學校要有 85%能以英語學習的學生才符合「學生能力」的條件，理據何在？英中可能因此放棄與直屬小學結成「一條龍」，這是否與

政府鼓勵「一條龍」的政策矛盾？

- 答
- ◆ 85%的分界線是沿用《中學教學語言指引》(1997)的標準，工作小組曾徵詢學界的意見，一般認為這分界線可以接受。
 - ◆ 中、小學是否「結龍」，考慮的重點是相同的教育理念，中、小學在學校管理、課程設計等方面連成一氣；採用母語還是英語教學，考慮的重點是學生的學習成效。在理念上，兩者是沒有衝突的。
 - ◆ 若直屬或結龍中學很希望採用英語教學，中、小學部應緊密合作：小學方面應致力提升學生的學習表現；中學方面亦要提升辦學水平，吸引小學部的家長/學生選擇「龍內」的中學，以符合英語教學所要求的條件。

10. 問 工作小組對以英語授課的教師的要求，是否合理？

- 答
- ◆ 工作小組要求以英語授課的教師必須「辭可達意，對英語學習無負面影響」，是合理的要求，目的是保障英語教學的質素。在劃定具體標準時，工作小組曾徵詢有關學者及主要持份者，一般認為若教師在香港中學會考英國語文科（課程乙）的成績達C級或以上，他們運用英語的能力（例如，在措辭、用語和表達等方面），應能符合有關要求。
 - ◆ 工作小組亦建議設立多個途徑，讓教師達到有關標準，例如在「國際英語水平測試制度」取得第6級或以上。事實上，現時本港的大學生的平均水平，都達到第6級以上。
 - ◆ 此外，教師亦可選擇由科目及語文專家觀課，證明他們符合有關要求。

11. 問 在英中任教術科的教師，是否也需要符合有關要求？

- 答
- ◆ 在英中任教術科的教師可以選擇母語授課，這樣，對以英語授課教師的要求，並不適用於他們。

(II) 中一派位機制

12. 問 為什麼要檢討現時的中一派位機制呢？

答 ♦ 在教育改革的藍圖下，現時的中一派位機制只是過渡期的方案，政府承諾了會進行檢討。工作小組的建議，主要是在現時的基礎上，作出微調，延續教育改革的精神，例如，增加自行收生的比例、家長在這階段的學校選擇由一個增加至兩個、適度的混和能力教學等。

13. 問 為何不在統一派位選校前公佈學校自行分配學位的結果？免卻部份學生的選校程序？

答 ♦ 不少教育工作者認為，若學生在統一派位前已知悉自己是否獲某中學取錄，可能會影響他們的學習態度，對部份未獲取錄的學生亦構成壓力。

♦ 若申請人在自行分配學位階段獲得學校取錄，將會自動獲派該校學位，提前知悉申請結果對該學生的學習並無實際效益。

14. 問 工作小組建議，以本屆學生的成績調整來屆學生的成績，學生不能享受到自己努力的成果，是否不公平？

答 ♦ 這個「師兄反射師弟」的做法，可以避免在小學階段引入高風險的公開試，減少操練的誘因。如果測驗的結果直接影響參與測驗的學生，則很可能成為「升中試或學能測驗的翻版」。

♦ 調整機制的作用是調整學校之間的差異，結果是影響小學在第一、第二或第三派位組別的「名額」。學生本身屬於哪個派位組別仍取決於他自己的校內成績。

♦ 數據分析顯示，若以本屆「中一入學前測驗」的成績調整來屆學生的校內成績，準確率很高。平均而言，只有 2.58% 的學生（即以每班 32 人計算，平均每班約 0.8 名學生）由第一派位組別跌至第二派位組別。況且，即使同一批學生在不同時間參

加同一考試，亦有一定誤差。因此，實際上單因為「師兄反射師弟」而出現的誤差，可能比上述的 2.58% 還要小。我們是否值得為這些微的差異，而重設高風險的考試，在小五就開始不斷操練，影響學生的全人發展呢？

15. 問 據悉有部份學校及家長希望增加派位組別，為何工作小組仍然建議維持三個組別？

- 答
- ◆ 「適度」的混和能力教學有助學生透過協作，互相激勵，互補不足，增加彼此的認識和擴闊視野。
 - ◆ 減少派位組別，亦可減低對學校和學生的標籤效應。
 - ◆ 這幾年的經驗亦顯示，當派位組別由五組改為三組後，學校在處理學生能力的差異上，已取得一定成果，現在需要加以鞏固，因此，不宜將派位組別的數目增加或減少。

16. 問 第一派位組別只佔全港學生約 33%，而能以英語學習的學生佔 40%。這是否表示所有第一派位組別的學生都可獲派英中學位？

- 答
- ◆ 派位組別是以校網劃分的，但「能以英語學習」的 40%學生是以全港計算的。因此，第一派位組別與是否能以英語學習，沒有必然的關係。
 - ◆ 在統一派位階段，學位的分配取決於校網、派位組別、家長選擇及隨機編號，因此，並非所有第一派位組別的學生都是有能力以英語學習或能獲派英中學位。